

Pizzicato Five, K-I-S-S

(Konishi)

Translators: Akabane Masao and Andrei Cunha

ko shite aeta noni
koko de sayonara suru no wa
kanashii
totemo kanashii

zutto matteta noni
gyutto dakishimeraretara
naitchau
kitto naitchau

kiss shite (K.I.S.S.)
ima sugu (K.I.S.S.)
jikan wo kakete yo (K.I.S.S., K.I.S.S.)
midara de (K.I.S.S.)
arakute (K.I.S.S.)
shibireru yo na (K.I.S.S., K.I.S.S.)

nisen nen no christmas ni
kitto koko de matteru
zekko wo suru
wake janakya
yakusoku shite kiss shite

saying goodbye here
after having met the way we did
is sad
is very sad

i had been waiting for so long
but if you hug me tightly
i'll cry
i'm sure i'll cry

kiss me (K.I.S.S.)
right now (K.I.S.S.)
take your time (K.I.S.S., K.I.S.S.)
kiss me indecently (K.I.S.S.)
and be rough (K.I.S.S.)
make me numb (K.I.S.S., K.I.S.S.)

for christmas 2000
i'll be here waiting for you
if you don't want me to
severe diplomatic relations
promise me and kiss me